

**Zeitschrift:** Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic  
grischun  
**Herausgeber:** Lehrpersonen Graubünden  
**Band:** 22 (1962-1963)  
**Heft:** 6

**Vereinsnachrichten:** Übersicht über die Vereinsrechnung vom 15. September 1962 bis  
14. September 1963

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerpalm

Zangsam.

Albert Brubfing, 1795—1854.

1. Trittst im Mor=gen=rot da = her, seh' ich dich im  
 2. Kommst im A = beidglüh'n da = her, find' ich dich im  
 f 3. Fährst im wil=den Sturm da = her, bist du selbst uns

Strahlen=meer, dich, du Hoch = er = ha = be = ner, Herr = li=  
 Ster=nen=meer, dich, du Men = schen = freund = li = cher, Lie = bens=  
 Hort und Wehr, du, all = mäch = tig Wal = ten = der. Ket = ten =

cher! Wenn der Al = pen Firn sich rö = tet,  
 der! In des Him = mels lich = ten Räu = men  
 der! In Ge = wit = ter = nacht und Grau = en

*cresc.*

See = le ahnt, eu = re }  
 See = le ahnt, denn die } fromme See = le ahnt Gott im hehren  
 See = le ahnt, ja, die }

*cresc.*

*ff.*

Va = ter = land, Gott im heh = ren Va = ter = land!

*ff.*

Leonhard Widmer.

*mf*

be = tet, frei = e Schwei = zer, be = tet! Eu = re from = me  
 kann ich froh und se = lig trau = men, denn die from = me  
 laßt uns kind = lich ihm ver = trau = en! Ja, die from = me

*mf*

# La patria

Animo

T.Dolf

1. Gl'è bagn betg en su - let pa - eis schi  
2. Fi - de - vel scu igl lai al - pin e  
3. E scu la piz - za cugl va - dretg, schi

bel scu igl na - teiv, la sei - ra nign - sa  
ferm scu'gl Piz Cur - vér, scu'gl schem - ber gist e  
li - ber noss pa - eis, scu l'ev - la, digls u -

betg un - feis, vur - dond sies tge - tschen  
scu igl pign, pa - eis a me schi  
tschels igl rètg, tgi bal - la sur igls

## Die Heimat

(Für die Übersetzung danken wir Prof. Dr. J. Pult)

1. Es gibt doch wohl kein einziges Land,  
das so schön wie die Heimat ist,  
am Abend werden wir nicht müde  
vom Anblick der leuchtenden Röte.  
Oh Vater im Himmel, wir danken,  
daß Du dieses edle Gut geschenkt hast.

Soli *p* *cresc.*  
 veiv. tger. feils. O Bab an tschiel, nous an - graz =

*f*  
 tgagn, tgi te ast do del no - bel

Chor *p* *cresc.*  
 bagn. O Bab an tschiel, nous an - graz =

*f* *p* *cresc.* *Largo*  
 tgagn, tgi te ast do del no - bel bagn.

A. Steier

2. Treu wie der Bergsee  
 und stark wie der Piz Curvèr,  
 der Arve gleich und der Tanne,  
 Land, das mir so lieb ist.  
 Oh Vater im Himmel, wir danken,  
 daß Du dieses edle Gut geschenkt hast.
3. Und wie die Bergspitzen mit dem Gletscher,  
 so frei ist unser Land,  
 wie der Adler, der König der Vögel,  
 der über den Berggraten kreist.  
 Oh Vater im Himmel, wir danken,  
 daß Du dieses edle Gut geschenkt hast.

	Fr.	Fr.
		21 856.66
Hertrag		
Verwaltung:		
Sitzungen . . . . .	877.90	
Honorare Vorstandsmitglieder . . . . .	1 220.—	
Postcheckgebühren . . . . .	84.80	
Drucksachen und Zirkulare . . . . .	233.10	
Porti und Telefon etc. . . . .	432.75	
Büromaterial . . . . .	159.50	
Schreibarbeiten . . . . .	110.—	
Inseratenverwaltung . . . . .	295.—	
Delegationen . . . . .	9.—	
Besoldung, Statistiker . . . . .	200.—	3 622.05
Total Ausgaben . . . . .		<u>25 478.71</u>

*C. Abschluß*

Ausgaben . . . . .	25 478.71
Einnahmen . . . . .	25 107.48
Rückschlag . . . . .	<u>371.23</u>

**II. Vermögensrechnung**

Vermögen am 15. September 1962 . . . . .	12 989.80
Vermögensabnahme . . . . .	371.23
Vermögen am 15. September 1963 . . . . .	<u>12 618.57</u>

**III. Vermögensausweis**

Sparheft Graubündner Kantonalbank . . . . .	12 105.40
Postcheckguthaben . . . . .	251.58
Kassabestand . . . . .	261.59
	<u>12 618.57</u>

**Revisorenbericht**

Die unterzeichneten Revisoren haben auftragsgemäß die Jahresrechnung des BLV, abgeschlossen auf den 15. September 1963, einer gründlichen Prüfung unterzogen. Dabei konnte die Rechnungsführung auch dieses Jahr in bester Ordnung vorgefunden werden. Sämtliche Belege über Aus- und Eingänge sind vorhanden und stimmen mit den Eintragungen genau überein. Auch die Vermögensbestände sind ausgewiesen und vorhanden.

Die Vereinsrechnung schließt bei Fr. 25 478.71 Ausgaben gegenüber Fr. 25 107.48 Einnahmen mit einem Vermögensrückschlag von Fr. 371.23. Die jährlich festzustellende, wenn auch nicht sehr ins Gewicht fallende, Vermögensabnahme wird in absehbarer Zeit den Vorstand dazu veranlassen müssen, nach vermehrten Einnahmen Umschau zu halten.

Bei der im Vereinsjahr gestarteten Hilfsaktion für algerische Schulen erfolgten irrtümlicherweise Einzahlungen auch über das Postcheck-Konto (X 1070) des BLV, was dem Kassier bedeutende Mehrarbeit verursachte. Es führte zu gewissen Unklarheiten, da bei einzelnen Überweisungen nicht eindeutig ersichtlich ist, für welchen Zweck die Zahlung bestimmt war. Eine entsprechende Rückfrage wurde nicht überall beantwortet. Trotzdem war es dem Kassier auch hier möglich, zu einer sauberen, klaren Abrechnung zu gelangen.

Die vorliegende ordnungsgemäß geführte und abgeschlossene Vereinsrechnung des BLV für das Jahr 1962/63 kann der Genehmigung durch die Delegiertenversammlung empfohlen werden, unter Verdankung an den Kassier und an den gesamten Vorstand für die im verflossenen Vereinsjahr geleistete Arbeit.

Davos und Landquart, den 2. Oktober 1963

Die Revisoren:

*Gallus Pfister*

*Jakob Hemmy*

## Sammlung für algerische Schulen

Die Sammlung für algerische Schulen zeigte am 15. September 1963 zahlenmäßig folgendes Bild:

### I. Einzahlungen über das Postcheckkonto des BLV (X 1070)

	Fr.	Fr.
Mitglieder des BLV u. Abonnenten des Schulblattes	2 560.—	
Verschiedene Firmen und Institutionen . . . . .	425.—	2 985.—
Davon als Mitgliederbeiträge für 1963/64		
vorgebucht (auf Grund unserer Rückfrage) . . . . .		1 394.—
Der Sammlung für alg. Schulen überwiesen . . . . .		1 591.—
	Total	<u>2 985.—</u>

### II. Einzahlungen über das besondere Postcheck-Konto

«Hilfe für algerische Schulen» (X 8200) . . . . .	2 595.30
Sammlung über Konto BLV (siehe oben!) . . . . .	1 591.—
<b>Stand der Sammlung am 15. 9. 1963</b> . . . . .	<u>4 186.30</u>

Allfällige weitere Beiträge bitten wir nur noch auf Konto X 8200 einzubezahlen.

## Die Entwicklung der Schuldauer in Graubünden

Turnusgemäß hätte die Weiterführung der Statistik über die Schuldauer in Graubünden für das Schuljahr 1961/62 erfolgen sollen. Dies wäre aber in die Zeit gefallen, während der die Anpassung ans neue Schulgesetz erfolgte. Es erschien deshalb ratsam, ein Jahr zuzuwarten, bis sich die Um-